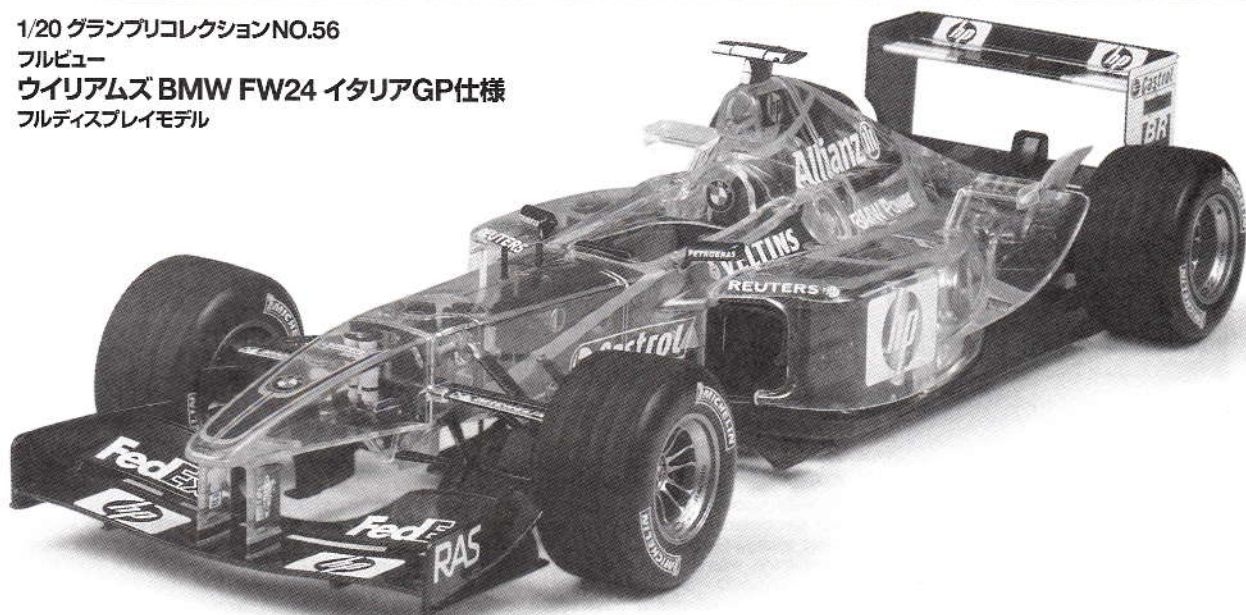


1/20 グランプリコレクションNO.56

フルビュー

ウィリアムズ BMW FW24 イタリアGP仕様

フルディスプレイモデル

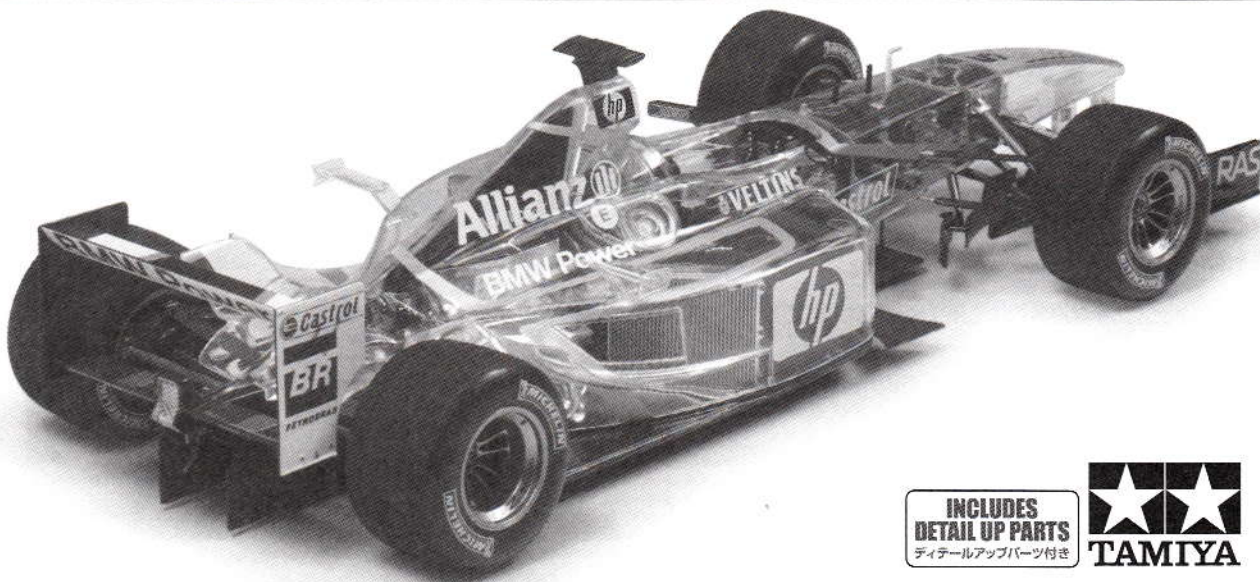


WILLIAMS F1 TEAM



FULL-VIEW **WilliamsF1 BMW FW24**
ITALIAN GP 2002

1/20 GRAND PRIX COLLECTION No.56



INCLUDES
DETAIL UP PARTS
ディテールアップパーツ付き

★ ★
TAMIYA



die jeweils in schnelle Kurven und Schikanen einmünden, was Hochgeschwindigkeitsrennen im Sinne von Stop and Go erzeugt. Ein Wettbewerb, bestehend nicht nur aus der Befähigung zu hoher Geschwindigkeit sondern auch zum Bremsen, verbunden mit der größten Ansammlung von Ferrari-Fans aller Rennen, machen nach Ansicht vieler den Großen Preis von Italien zum aufregendsten F1-Rennen der Saison. Um die Leistung für den Italienischen GP zu verbessern, sind die Autos so eingestellt, dass die Anpresskraft vorne und an den hinteren Flügeln verringert

Terminé en 1922, le Circuit de Monza dans la banlieue de Milan, Italie est le théâtre d'une multitude de courses depuis la création de la Formule 1 en 1950. Son tracé comporte 4 longues lignes droites débouchant sur des virages rapides et des chicanes. Les pilotes peuvent s'y exprimer pleinement. Ici, le résultat n'est pas seulement une affaire de vitesse mais aussi de freinages tardifs, et avec le plus grand rassemblement de fans Ferrari de la saison, le Grand Prix d'Italie est considéré comme l'un des plus captivants de la saison. Pour améliorer leurs performances durant le GP d'Italie, les F1 sont spécialement préparées dans le but de diminuer la force d'appui produite par les ailerons avant et arrière et atteindre ainsi des vitesses plus élevées en ligne droite. Les voitures nécessitent également plus de stabilité que dans d'autres cour-

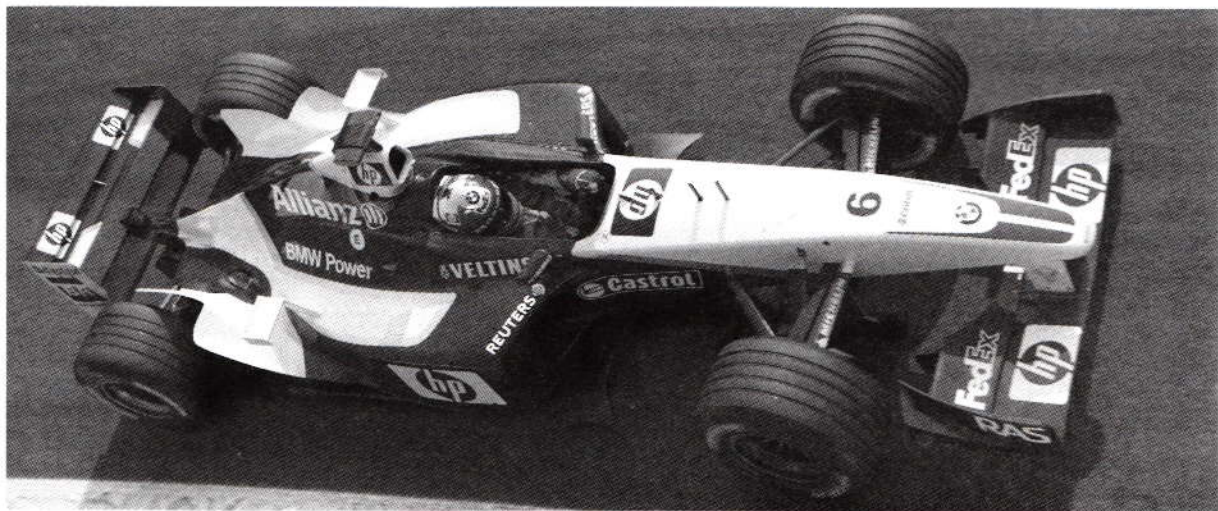
Completed in 1922, the Monza Circuit located in the suburbs of Milan, Italy, has been home to many classic contests since the establishment of F1 racing in 1950. The circuit features 4 long straights, leading into fast cornering and chicanes, creating high speed stop and go style racing. Competition based just not on speed but also breaking ability, combined with the largest gathering of fanatical Ferrari fans of all races, makes the Italian GP

Im Jahre 1922 fertiggestellt, ist der Rundkurs von Monza, einem Vorort Mailands in Italien, seit der Einrichtung von F1 Rennen 1950, zur Heimat für viele klassische Rennen geworden. Der Kurs weist 4 lange Gerade auf, die jeweils in schnelle Kurven und Schikanen einmünden, was Hochgeschwindigkeitsrennen im Sinne von Stop and Go erzeugt. Ein Wettbewerb, bestehend nicht nur aus der Befähigung zu hoher Geschwindigkeit sondern auch zum Bremsen, verbunden mit der größten Ansammlung von Ferrari-Fans aller Rennen, machen nach Ansicht vieler den Großen Preis von Italien zum aufregendsten F1-Rennen der Saison. Um die Leistung für den Italienischen GP zu verbessern, sind die Autos so eingestellt, dass die Anpresskraft vorne und an den hinteren Flügeln verringert

widely regarded as the most exciting F1 race of the season. In order to improve performance during the Italian GP, F1 cars are adjusted so that the downforce produced by the front and rear wings is decreased, enabling them to reach higher speeds in the straights. Cars also require more stability than other races in order to transfer predictably from high speeds to hard breaking. In the 2002 Italian GP, the Williams F1 BMW FW24 had the length of the front wing flap reduced, and the unique groove cut into the top of the endplates removed. The outboard dive vane was simplified with no extra mountings and a lower drag rear wing was used that incorporated only 2 rear elements (slats) at reduced angle of incidence (elevation). Continued developments of the strongest engine in F1, the BMW V10 P82, saw the FW24 in the qualifying sessions clock over 19000 revs, with BMW proclaiming they had broken the 19050 barrier. J-P Montoya drove this machine to perfection in qualifying, taking pole position ahead of Ferrari's M. Schumacher. R. Schumacher was also able to take third position on the grid ahead of the 2nd Ferrari, silencing all the Ferrari fans present at the Monza Circuit.

wird, wodurch sie auf der Geraden höhere Geschwindigkeiten erreichen. Die Autos benötigen im Vergleich zu anderen Rennen eine höhere Standfestigkeit, um mit dem Wechsel zwischen hoher Geschwindigkeit und scharfem Bremsen fertig zu werden. Beim 2002er GP von Italien hatte der Williams F1 BMW FW24 die Breite des vorderen Flügels reduziert, eine einzigartige Ausnehmung oben im Flügel eingeschnitten und die Endplatten entfernt. Auch die innere Flosse war durch Weglassen zusätzlicher Halterungen vereinfacht. Ein kleinerer Anstellwinkel des Heckflügels wurde durch Verringerung der Lamellen von drei auf zwei erzielt. Durch ständige Weiterentwicklungen am stärksten Motor in der F1, dem BMW V10 P82, erzielte der FW24 in den gestoppten Qualifikationsrunden mehr als 19000 Touren, wobei das Team offiziell herausgab, dass sie die Barriere bei 19050 überschritten hätten. J-P. Montoya fuhr diese Boliden in den Qualifikationsrunden mit höchster Präzision und holte sich vor Ferrari's M. Schumacher die Pole-Position. Auch R. Schumacher war in der Lage, sich den dritten Startplatz noch vor dem 2. Ferrari zu sichern, wodurch alle Ferrari-Fans etwas ruhiger wurden.

ses pour supporter les freinages durs. Lors du GP d'Italie 2002, la largeur du flap de l'aile avant Williams F1 BMW FW24 était réduite et la fente au sommet des cloisons latérales supprimée. Le volet intérieur était également simplifié sans fixations supplémentaires. L'angle d'incidence de l'aile arrière était réduit en installant deux volets au lieu de trois. Le développement permanent du moteur de F1 le plus puissant du moment, le BMW V10 P82 permit à la FW24 de franchir la barrière des 19.000 trs/min. durant les qualifications, le team proclamant avoir atteint plus de 19.050 tours. En qualification, J-P. Montoya pilota sa voiture à la perfection et prit la pole position devant la Ferrari de Michael Schumacher. Ralf Schumacher était en troisième position juste devant la deuxième Ferrari rendant muets les fans Ferrari présents.



1922年に完成したイタリア・ミラノ郊外のモンツァサーキット。ヨーロッパ随一の長い歴史を刻むこのサーキットでは、1950年のF1グランプリ創設以来、毎年様々な名勝負が繰り返されてきました。ここ数年、安全面から多くのサーキットが小型化されていく中で、4本のストレートを高速コーナーとシケインでつないだそのレイアウトはいわゆるストップ&ゴータイプの超高速コース。ハイスピードバトルはもちろんブレーキング競争も含めて、F1グランプリの舞台としては最もエキサイティングなレースが展開され、また、ティフォンと呼ばれる熱狂的なフェラーリファンが詰めかけ、最も盛り上がるグランプリとしても知られています。このサーキットでラップタイムを削り取るために、マシンには特別な高速セッティングが施されます。それは一般的に、前後ウイングのダウンフォースを減らしてトップスピードを高め、高速からのハードブレーキング時の安定性も重視するという繊細さが要求されます。

2002年、BMWウィリアムズF1チームも高速コースにあわせてマシンの細部を変更。ウィリアムズBMW FW24はフロントウイングフラップの翼弦長(前後の長さ)を短くし、翼端板は上端中央部分の特徴的な切りかきをなくして、内側のフィンも装備しないシンプルなものを採用。またリアウイングはそれまでの3枚構成から、仰角の少ない2枚タイプとなるなど、前後のウイングが発生するダウンフォースを減らしています。加えて、F1最強と噂されるBMW製V10エンジンP82ユニットの熟成も進み、予選用エンジンはついに19000回転をオーバー。19050回転を突破したことがチームリリースとして正式に発表され、ハイパワーぶりをアピールしたのです。それを雄弁に物語るかのようにJ-P.モントーヤが、最強を誇るフェラーリのM.シューマッハーをおさえてポールポジションを獲得。R.シューマッハーも2台のフェラーリの間に割って入る3位と健闘を見せ、ティフォン達を慌てさせたのです。

作る前にかならず
お読みください。
READ BEFORE ASSEMBLY.
ERST LESEN - DANN BAUEN.
LIRE AVANT ASSEMBLAGE.



- このキットは組み立てモデルです。作る前に必ず説明書を最後までお読みください。また小学生などの低年齢の方が組み立てる時は、保護者の方もお読みください。
- 接着剤や塗料は、必ずプラスチック用をお使いください。(別売)
- メッキ部品を接着する際は、必ず接着面のメッキをはがしてください。

●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model.

●Remove plating from areas to be cemented.

●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Fall sein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben.

●An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabt werden.

●Bien lire et assimiler les instructions avant de

commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte.

●Enlever le revêtement chromé des parties à encoller.

●用いる工具 / Tools recommended /
Benötigtes Werkzeug / Outils nécessaire

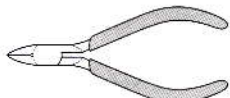
接着剤 (プラスチック用)

Cement
Kleber
Colle



ニッパー

Side cutters
Seitenschneider
Pince coupante



ナイフ

Modeling knife
Modelliermesser
Couteau de modélisme



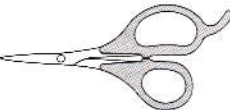
ピンセット

Tweezers
Pinzette
Précailles



はさみ

Scissors
Schere
Ciseaux



瞬間接着剤

Instant cement
Sekundenkleber
Colle rapide



塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。

This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

TS-26 ●ビュアホワイト / Pure white / Glanz Weiß / Blanc pur

TS-51 ●レーシングブルー / Racing blue / Racing Blau / Bleu racing

TS-42 ●ライトガンメタル / Light gun metal / Helles Gun Metal / Gris acier clair

X-2 ●ホワイト / White / Weiß / Blanc

X-4 ●ブルー / Blue / Blau / Bleu

X-6 ●オレンジ / Orange / Orange / Orange

X-7 ●レッド / Red / Rot / Rouge

X-8 ●レモンイエロー / Lemon yellow / Zitronengelb / Jaune citron

X-11 ●クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé

X-12 ●ゴールドリーブ / Gold leaf / Gold Glänzend / Doré

X-13 ●メタリックブルー / Metallic blue / Blau-Metallic / Bleu métallisé

X-14 ●スカイブルー / Sky blue / Himmelblau / Bleu ciel

X-18 ●セミアグロスブラック / Semi gloss black / (TS-29) Seidenglanz Schwarz / Noir satiné

X-28 ●パークグリーン / Park green / Grasgrün / Vert pré

X-21 ●フラットベース / Flat base / Mattierungsmittel / Produit matant

X-31 ●チタンゴールド / Titanium gold / Titan-Gold / Titane doré

X-32 ●チタンシルバー / Titanium silver / Titan-Silber / Titane argenté

X-34 ●メタリックブラウン / Metallic brown / Metallic-Braun / Brun métallisé

XF-1 ●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat

XF-16 ●フラットアルミ / Flat aluminium / Matt Aluminium / Aluminium mat

XF-19 ●スカイグレイ / Sky grey / Himmelgrau / Gris ciel

XF-24 ●ダークグレイ / Dark grey / Dunkelgrau / Gris foncé

XF-56 ●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallic / Gris métallisé

XF-57 ●バフ / Buff / Lederfarben / Chamois

注意

●工具の使用には十分注意してください。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意してください。

●接着剤や塗料は使用前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用する時は換気十分注意してください。

●小さなお子様のいる所での作業はやめてください。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶつての窒息などの緊急な状況が考えられます。

CAUTION

●When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury.

●Read and follow the instructions supplied with paint and/or cement, if used (not included in kit). Use plastic cement and paints only.

●Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to suck any part, or pull vinyl bag over their heads.

VORSICHT

●Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht.

●Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden.

●Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Verhü-

ten Sie, daß Kinder irgendwelche Bauteile in den Mund nehmen oder Plastiktüten über den Kopf ziehen.

PRECAUTIONS

●L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure.

●Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisées (non incluses dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène.

●Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

《メタル部品 (M部品) について》

①メタル部品はニッパーなどで切りはなし、バリや凸部は目の細かい金属ヤスリでいねいにおとします。この時、大きなキズができないように注意します。
②次に1000番程度の紙ヤスリで表面を磨き、メタルプライマーを吹きつけてから塗装します。メタルプライマーは必ず吹きつけてください。塗装のはがれを防ぎます。

Metal parts (M parts)

①Remove excess portions or round projections from metal parts using a file. Be careful not to

make large scratches on the parts.

②Polish the surface of metal parts using sandpaper (#1000) and apply Tamiya Metal Primer prior to painting. Make sure to apply metal primer to prevent paint from peeling off.

Metal-Teile (M Teile)

①Überstehende Bereiche oder runde Vorsprünge von den Metallteilen mit einer Feile entfernen. Darauf achten, keine Kratzer in die Teile zu machen.

②Die Oberfläche der Metall-Teile mit Sandpapier (#1000) glätten und vor dem Lackieren Metall-Grundierung auftragen. Metall-Grundierung sollte

auf jeden Fall aufgetragen werden, um ein Abplatzen der Farbe zu verhindern.

Pièces en métal (Pièces M)

①Enlever les portions excédentaires et les pastilles rondes des pièces métalliques au moyen d'une lime. Veiller à ne pas rayer les pièces.

②Polir la surface des pièces métalliques au moyen de papier abrasif (#1000) et appliquer de l'apprêt pour métal Tamiya avant de peindre. Sans apprêt, la peinture risque de s'écailer.



《エッチングパーツについて》

説明図中に指示されたこのマークの部品は、エッチングパーツを表します。

①切りはなす時はカッターナイフなどを使用してパーツを切りはなします。

②メタルプライマーを吹きつけてから塗装します。

Photo-etched parts

This mark denotes using photo-etched parts in the construction.

①Cut off photo etched parts using a modeling knife.

②Apply metal primer prior to painting.

Fotogezätzte Teile

Dieses Zeichen steht für die Verwendung von fotogezätzten Teilen beim Zusammenbau.

①Die fotogezätzten Teile mit einem Modellbaumesser abschneiden.

②Vor dem Lackieren Metall-Grundierung auftragen.

Pièces photo-découpées

Ce symbole indique l'utilisation de pièces photo-

découpées dans l'assemblage.

①Détacher les pièces photo-découpées avec un couteau de modélisme.

②Appliquer de l'apprêt pour métal Tamiya avant de peindre.



《カーボンスライドマーク》

カーボン地を再現したい部品に使用してください。

①スライドマーク裏面の形図にそってカッターなどを使い切り出します

②説明図中で指示された場所へスライドマークを貼ります。はみ出した部分は巻き込んでください。

Carbon pattern decal

Apply the decals to replicate carbon-made parts.

①To remove decals, cut along the lines on the back of the decal sheet using a modeling knife.

②Apply the decals in the positions shown in the instruction manual.

Abziehbild im Karbon-Look

Die Abziehbilder verwenden, um aus Karbon hergestellte Teile wiederzugeben.

①Um die Abziehbilder abzulösen, auf der Rückseite des Abziehbildes an den Linien mit dem Modellbaumesser entlangschneiden.

②Die Abziehbilder an den in der Anleitung angegebenen Stellen anbringen.

Décalcomanies aplat de carbone

Appliquer ces décalcomanies pour reproduire l'aspect des pièces en carbone.

①Avec un couteau de modélisme, découper les motifs en suivant les lignes imprimées au dos du

support.

②Appliquer les décalcomanies aux emplacements indiqués dans le manuel d'instructions.



指示の番号のスライドマークをはります。
 Number of decal to apply.
 Nummer des Abziehbildes, das anzubringen ist.
 Numéro de la décalcomanie à utiliser.

このマークの部品は接着しません。
 Do not cement.
 Nicht kleben.
 Ne pas coller.

指示の部品を瞬間接着剤で取り付けます。
 Apply instant cement.
 Sekundenkleber auftragen.
 Appliquer de la colle rapide.

1 エンジンの組み立て Engine Assembly Motor-Zusammenbau Assemblage du moteur

★メタルシールを図の形に切り、貼ります。
 曲面は指で折り込んでください。
 ★Cut metal sticker into shapes as shown and apply. Press down with finger.
 ★Die Metallaufkleber wie abgebildet zuschneiden und anbringen. Mit dem Finger andrücken.
 ★Découper l'autocollant métallique à la forme indiquée et appliquer. Presser avec un doigt.

2 リヤアームの取り付け Attaching rear arms Befestigung der hinteren Lenker Fixation des triangles arrière

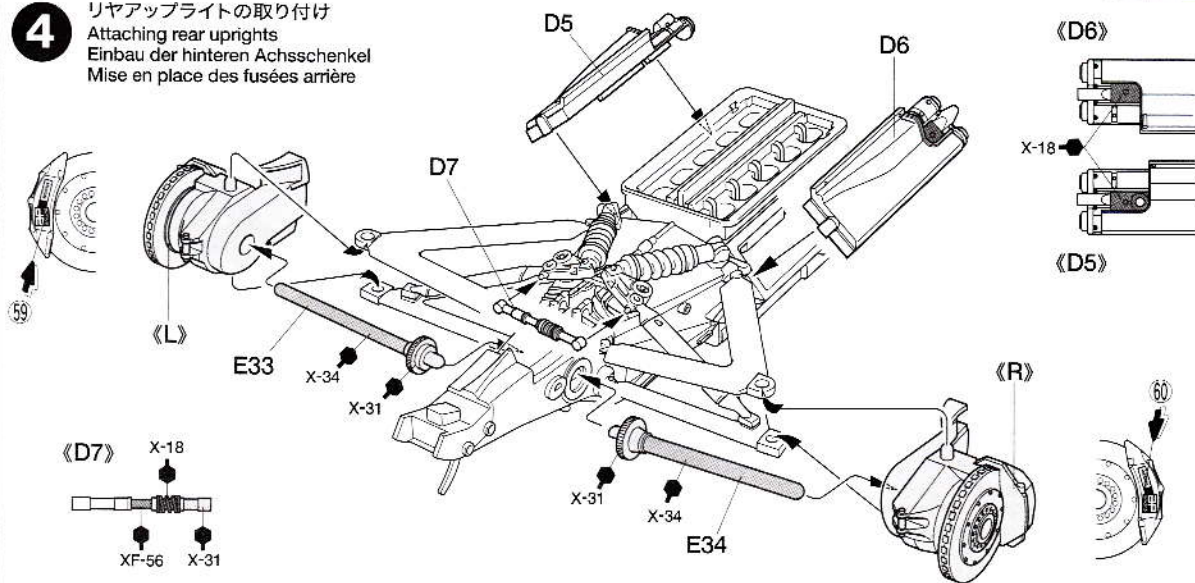
3 《リヤアップライト》 Rear upright Hinterer Achsschenkel Fusées arrière

★2個作ります。
 ★Make 2.
 ★2 Satz anfertigen.
 ★Faire 2 jeux.

★接着面
 ★Cementing area
 ★Klebefläche
 ★Surface à encoller

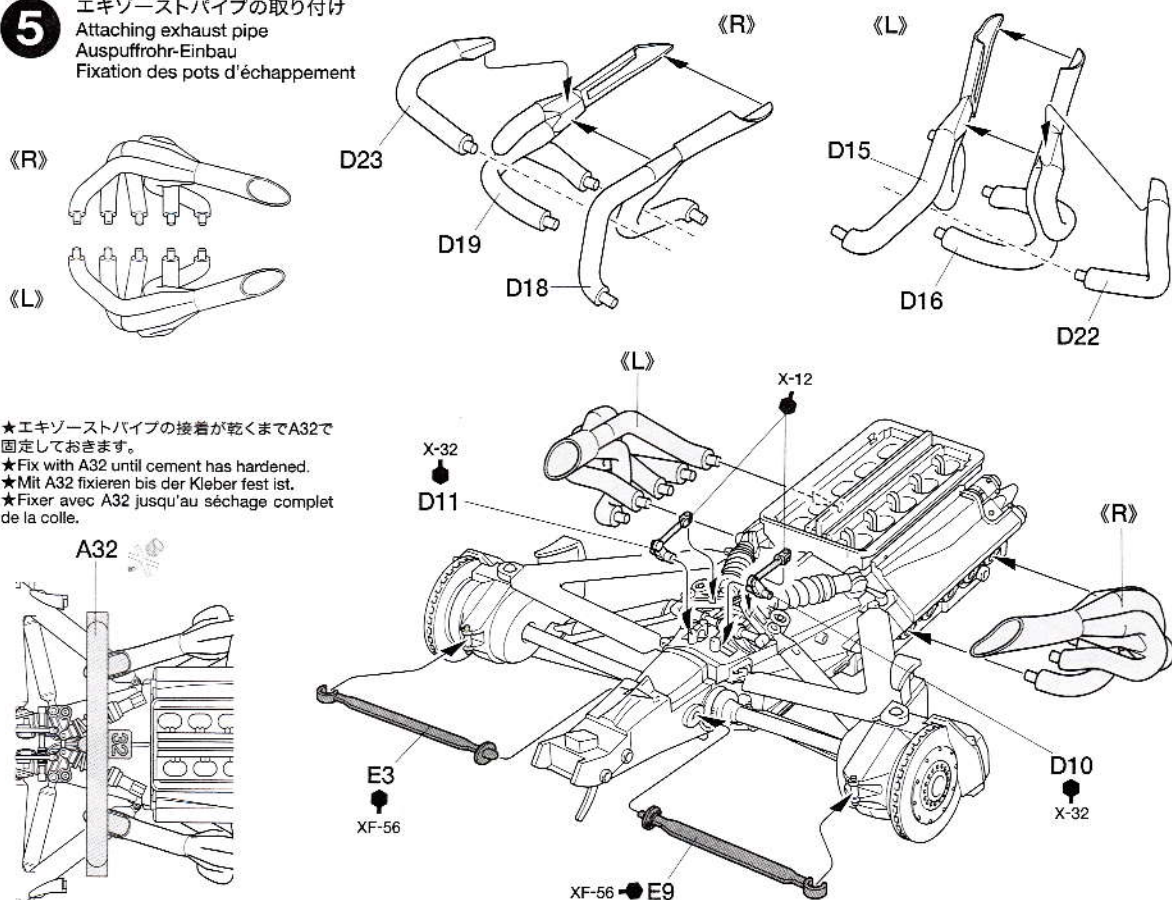
4

リヤアップライトの取り付け
Attaching rear uprights
Einbau der hinteren Achsschenkel
Mise en place des fusées arrière

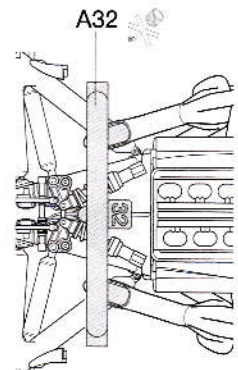


5

エキゾーストパイプの取り付け
Attaching exhaust pipe
Auspuffrohr-Einbau
Fixation des pots d'échappement

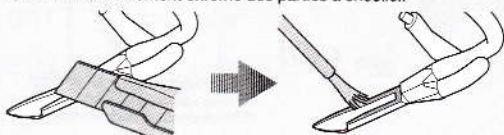


- ★エキゾーストパイプの接着が乾くまでA32で固定しておきます。
- ★Fix with A32 until cement has hardened.
- ★Mit A32 fixieren bis der Kleber fest ist.
- ★Fixer avec A32 jusqu'au séchage complet de la colle.

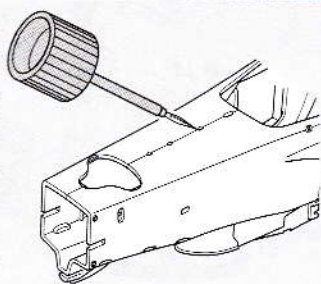


TECH TIPS / 組み立てアドバイス

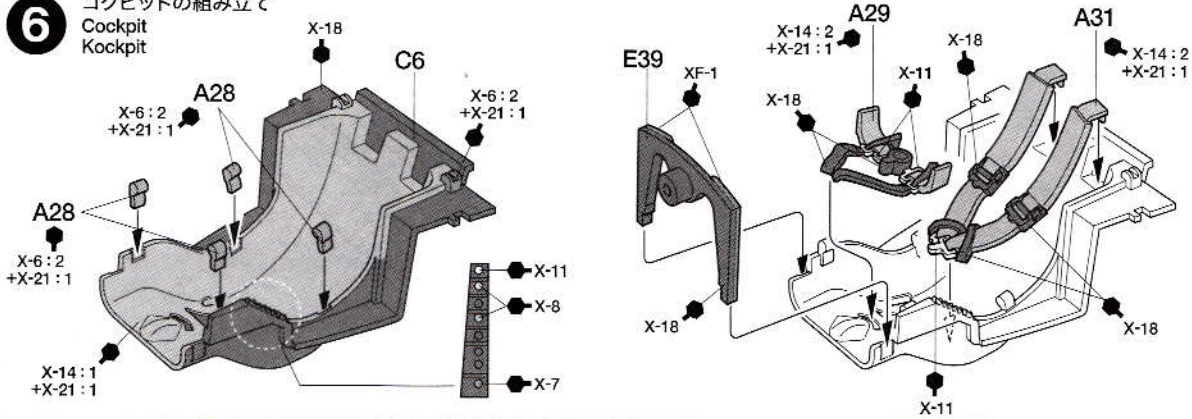
- メッキ部品を接着する際は、カッターなどで必ず接着面のメッキをはがし、その後に接着剤をつけてください。
- Remove plating from areas to be cemented.
- An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabt werden.
- Enlever le revêtement chromé des parties à encoller.



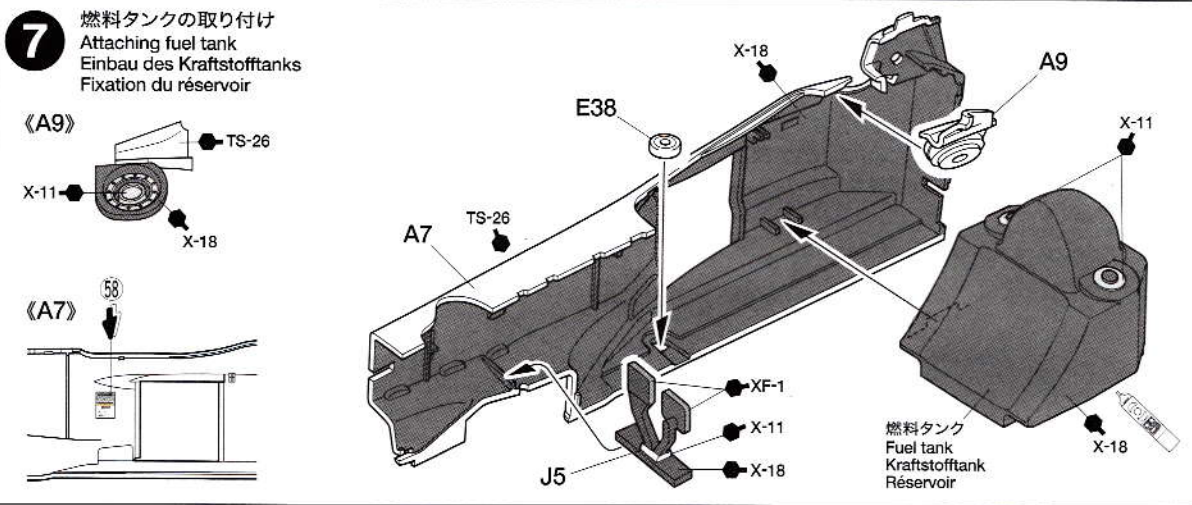
- 細かな部品や目立たせたくない部分、また車体のような長い接着面を持つ部品の接着にはタミヤセメント流し込みタイプを使用します。図のように接合面に沿って接着剤を流し込み、しっかり接着してください。
- When assembling large part of the model, attach each of parts first, then apply Tamiya extra thin cement.
- Beim Zusammenbau großer Teile des Modells jedes Teil vorher anbringen und dann extra dünnen Kleber von Tamiya auftragen.
- Pour assembler les gros sous-ensembles, positionner les pièces puis appliquer de la colle Tamiya extra-fluide.



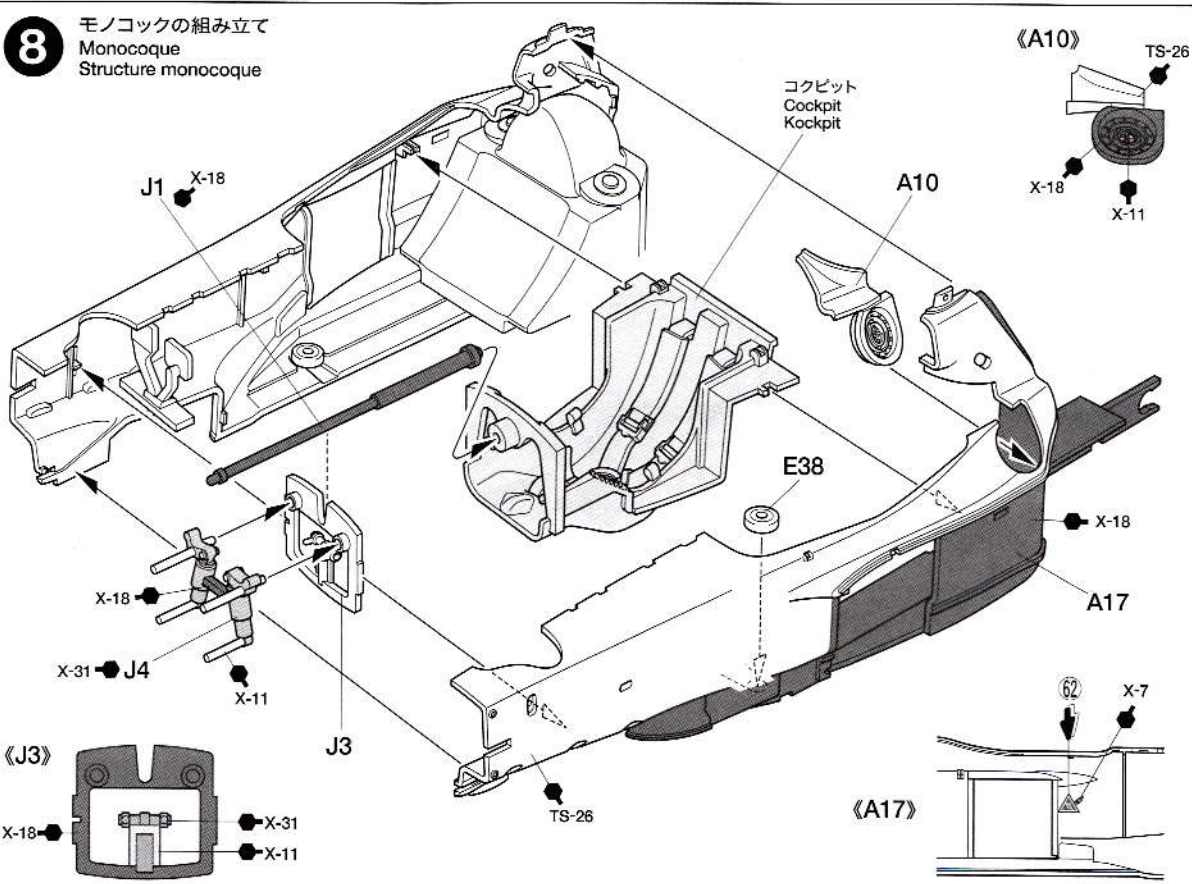
6 コックピットの組み立て
Cockpit
Kockpit



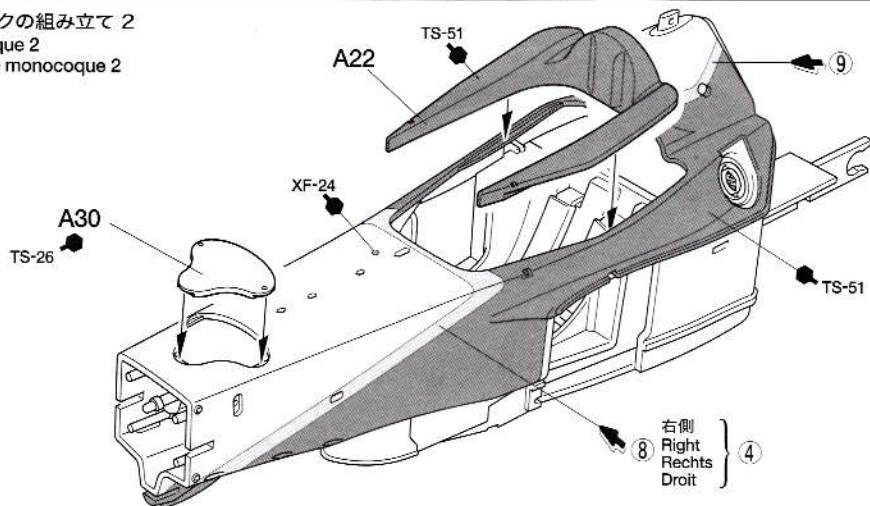
7 燃料タンクの取り付け
Attaching fuel tank
Einbau des Kraftstofftanks
Fixation du réservoir



8 モノコックの組み立て
Mono-coque
Structure mono-coque



9 モノコックの組み立て 2
 Mono-coque 2
 Structure mono-coque 2



《車の塗装、マーキング》

モノコック、リヤカウルは成型品に彫られている塗り分け線にそって塗り分けてください。その後、塗り分け線を隠すように指示されたデカールを貼っていきます。

Painting/marketing mono-coque and rear cowling
 Apply paint along the color borderlines mol-

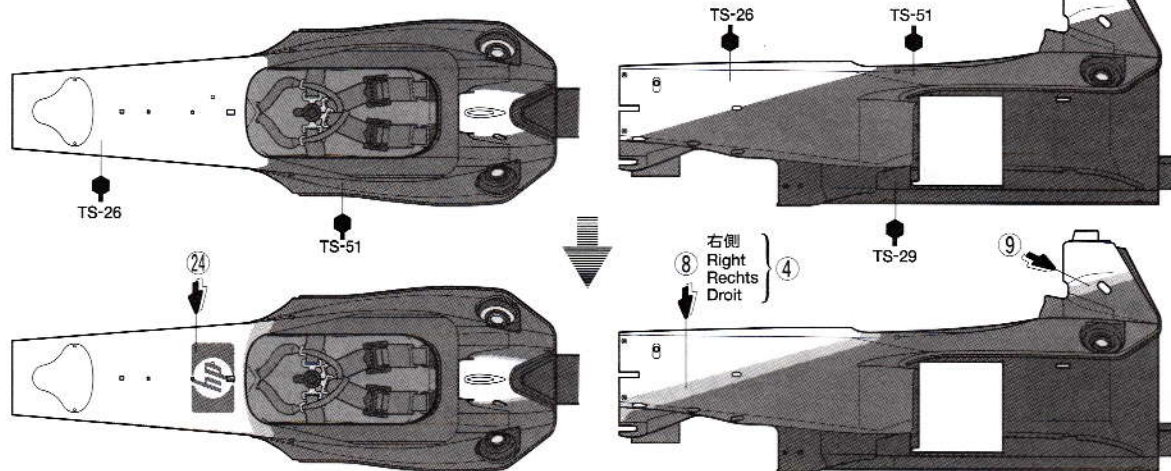
ded on mono-coque and rear cowling. Then apply stripe decals onto the line.

lackieren / Markieren von Mono-coque und hinterer Verkleidung

Die Farbe längs der auf das Mono-coque und der hinteren Verkleidung angeformten Farbrennlinie auftragen. Dann den Streifen-Aufkleber auf diese Linie kleben.

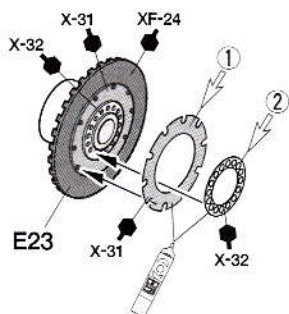
Décoration et peinture de la structure mono-coque et du capot arrière

Appliquer la peinture en suivant les lignes de séparation des teintes moulées sur la structure mono-coque et le capot arrière sur lesquelles les décalcomanies des bandes argentées seront apposées.



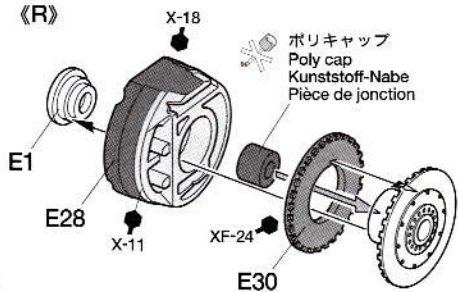
10 《フロントアップライト》
 Front upright
 Vorderer Achsschenkel
 Fusées avant

- ★2個作ります。
- ★Make 2.
- ★2 Satz anfertigen.
- ★Faire 2 jeux.

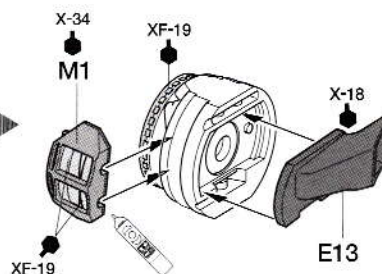
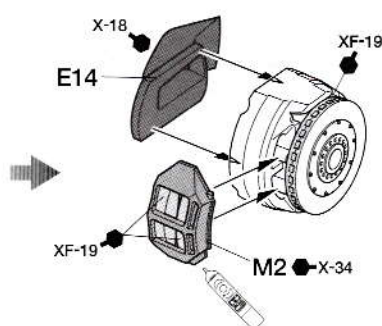
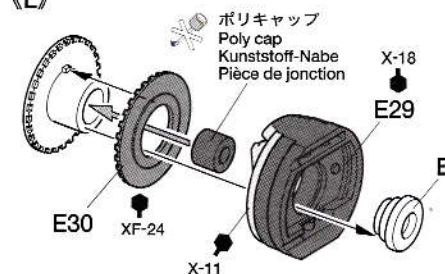


- 《E1》
- ★接着面
 - ★Cementing area
 - ★Klebefläche
 - ★Surface à encoller

《R》

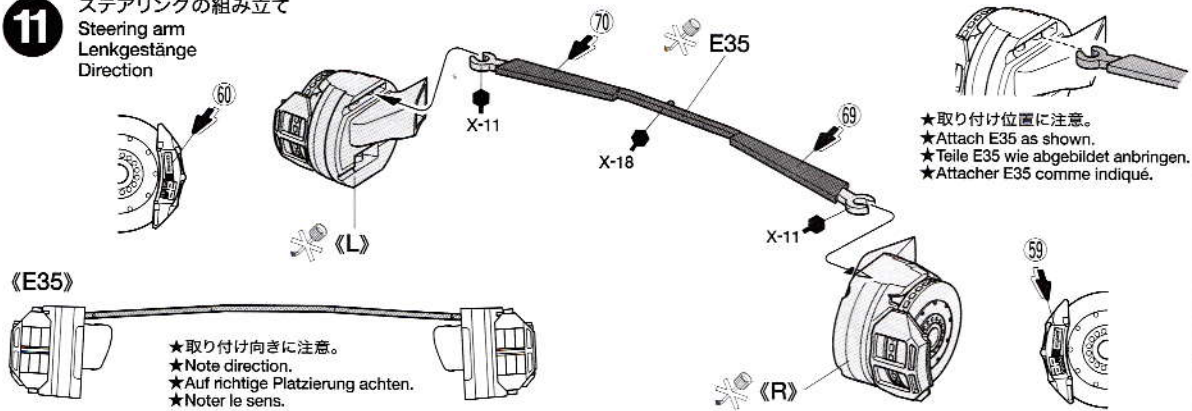


《L》



11

ステアリングの組み立て
Steering arm
Lenkgestänge
Direction



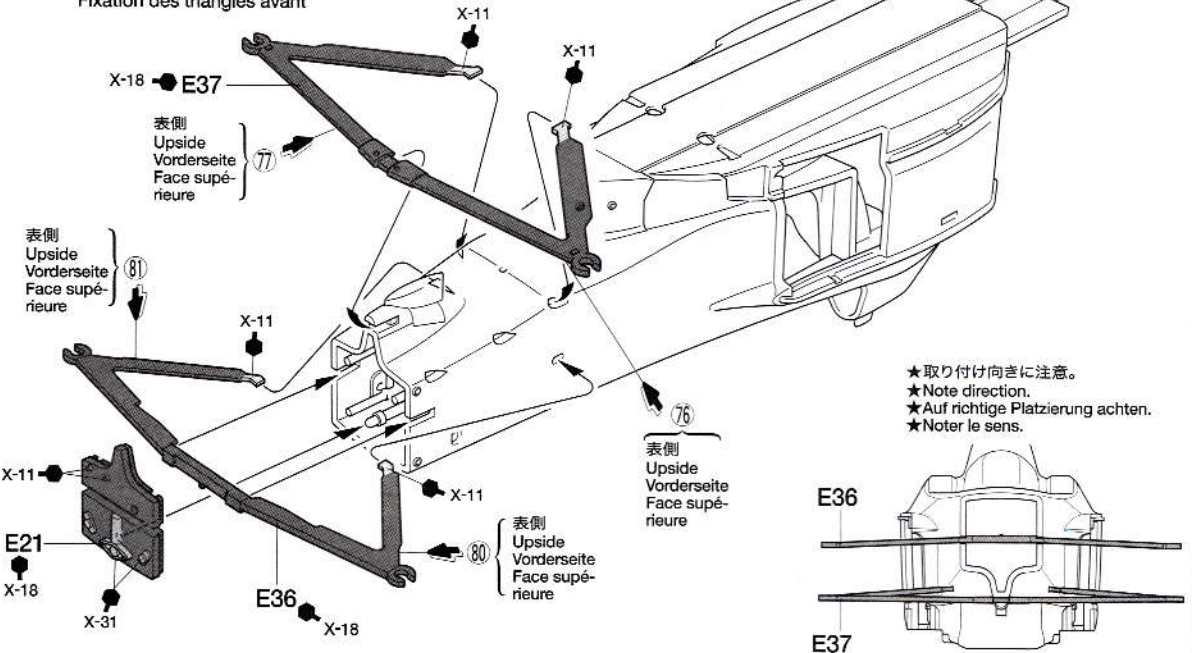
★取り付け位置に注意。
★Attach E35 as shown.
★Teile E35 wie abgebildet anbringen.
★Attacher E35 comme indiqué.



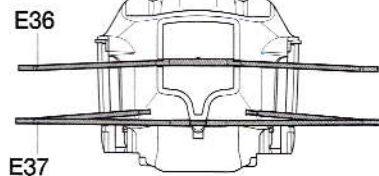
★取り付け向きに注意。
★Note direction.
★Auf richtige Platzierung achten.
★Noter le sens.

12

フロントアームの取り付け
Attaching front arms
Befestigung der vorderen Lenker
Fixation des triangles avant

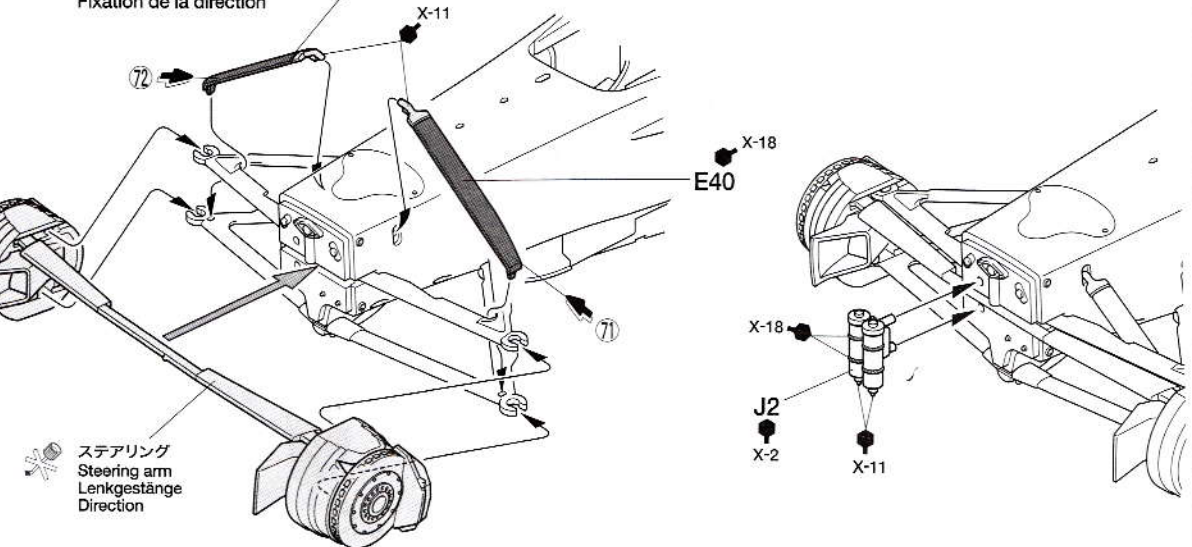


★取り付け向きに注意。
★Note direction.
★Auf richtige Platzierung achten.
★Noter le sens.



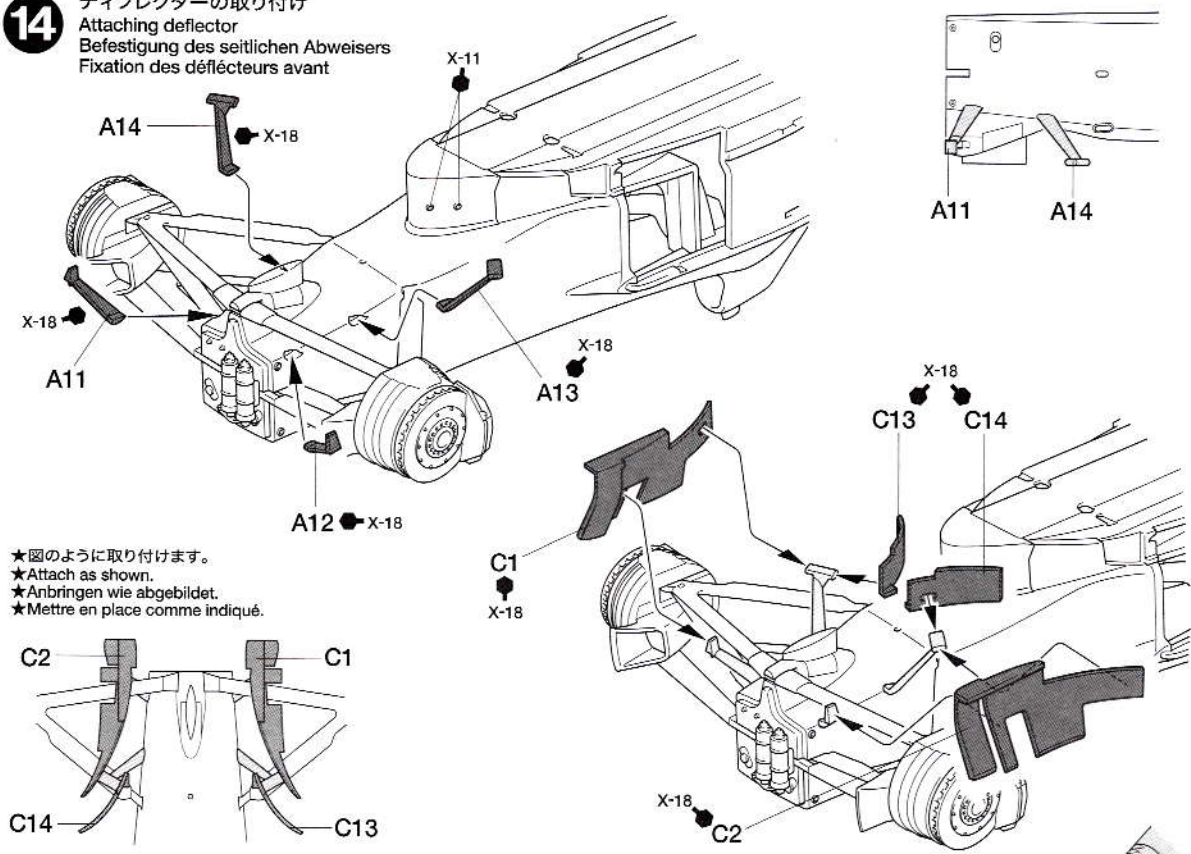
13

ステアリングの取り付け
Attaching steering arm
Einbau des Lenkgestänges
Fixation de la direction



ステアリング
Steering arm
Lenkgestänge
Direction

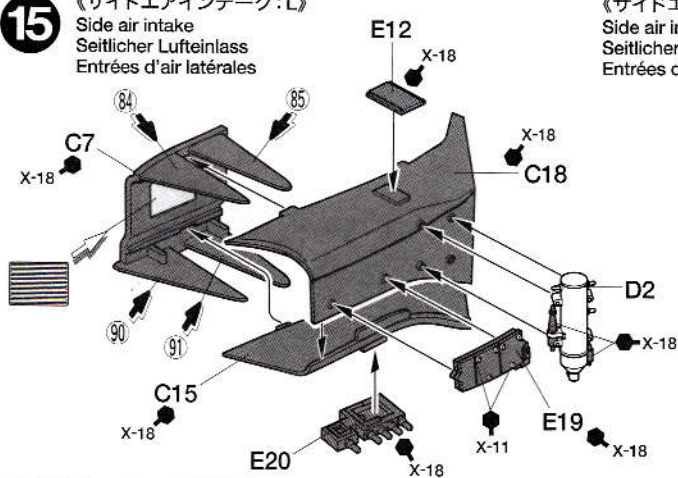
14 ディフレクターの取り付け
Attaching deflector
Befestigung des seitlichen Abweisers
Fixation des déflecteurs avant



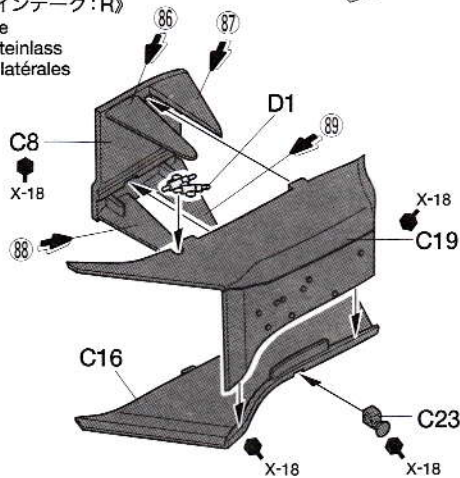
- ★図のように取り付けます。
- ★Attach as shown.
- ★Anbringen wie abgebildet.
- ★Mettre en place comme indiqué.

- ★指示のインレットマークをはります。表面の透明なフィルムをめくり、ナイフなどではがして使用してください。
- ★Apply metal transfer. Peel off the transparent film and handle metal transfers using a knife.
- ★Metall-Sticker anbringen. Den transparenten Film abziehen und Metall-Sticker mit einem Messer übertragen.
- ★Appliquer le transfert métal. Retirer le film transparent et manipuler les transferts en métal à l'aide d'un couteau de modéliste.

15 《サイドエアインテーク：L》
Side air intake
Seitlicher Lufteinlass
Entrées d'air latérales

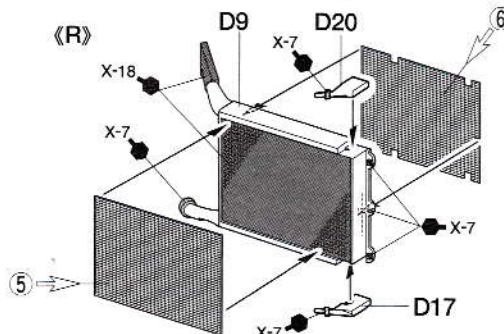
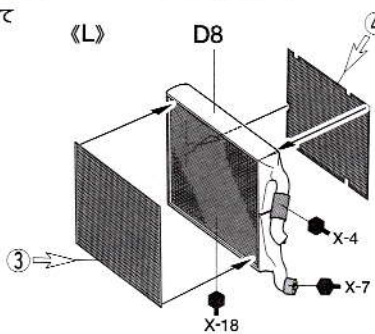
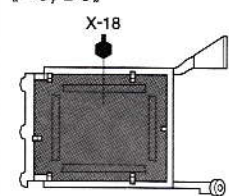


《サイドエアインテーク：R》
Side air intake
Seitlicher Lufteinlass
Entrées d'air latérales



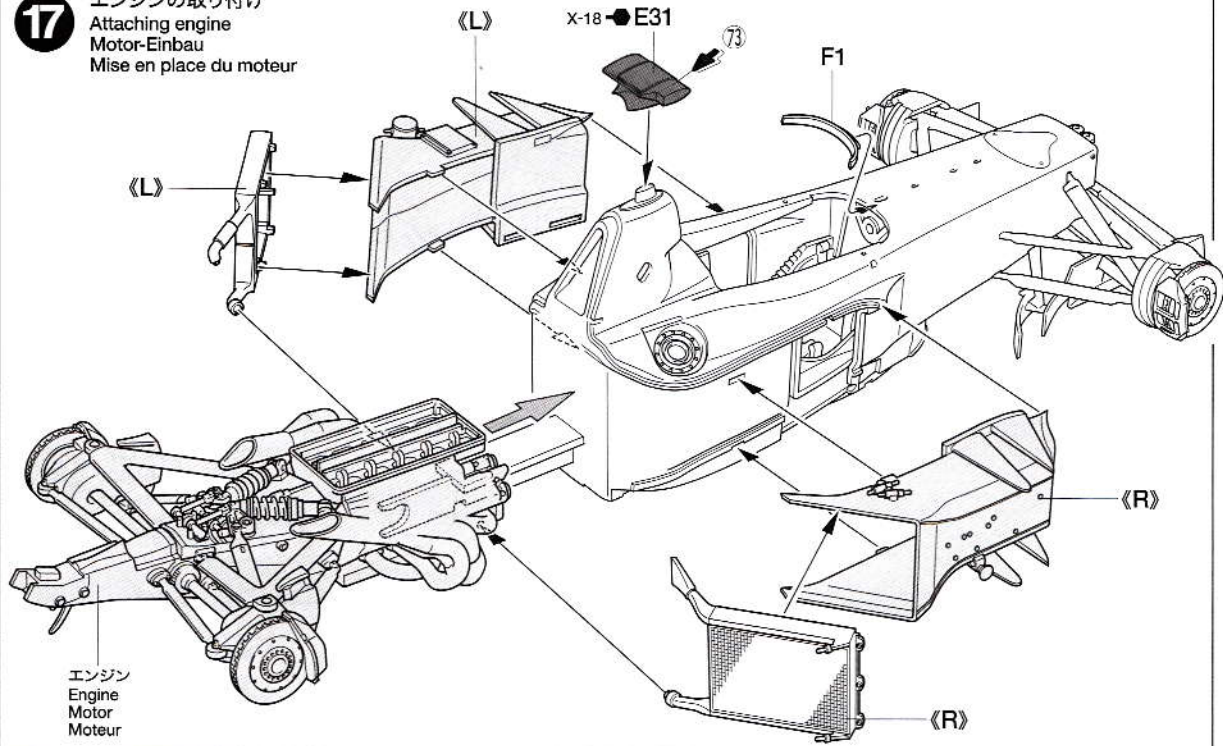
16 ラジエターの組み立て
Radiator
Kühler
Radiateur

《D8, D9》



17

エンジンの取り付け
Attaching engine
Motor-Einbau
Mise en place du moteur



《アルミシール》

耐熱シートを再現したい部分に使用してください。裏面の形図にそって切り出し、説明図中で指示された場所に貼ります。

Aluminum sticker

Apply aluminum stickers to recreate heat-resistant sheets. To remove stickers, cut along the lines on the back of the sticker sheet using a

modeling knife. Apply the stickers in the positions shown in the instructions.

Aluminium-Aufkleber

Die Aluminium-Aufkleber zur Darstellung der hitzebeständigen Folien anbringen. Um die Aufkleber abzulösen, auf der Rückseite des Aufkleberblattes an den Linien mit dem Modellbau-messer entlangschneiden.

Die Aufkleber an den in der Anleitung angege-

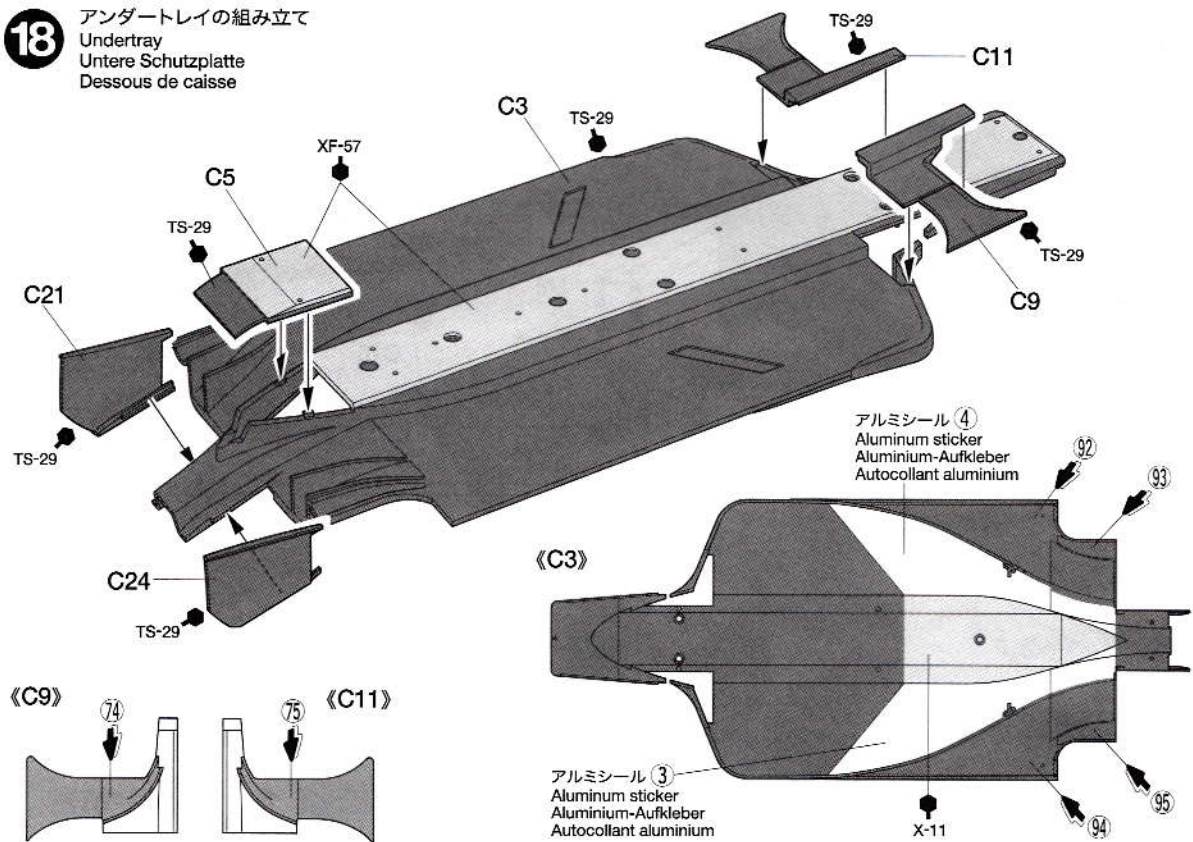
benen Stellen anbringen.

Autocollants aluminium

Apposer les autocollants aluminium pour reproduire les revêtements calorifuges. Avec un couteau de modélisme, découper les autocollants en suivant les lignes imprimées au dos du support. Apposer les autocollants aux emplacements indiqués dans le manuel d'instructions

18

アンダートレイの組み立て
Undertray
Untere Schutzplatte
Dessous de caisse

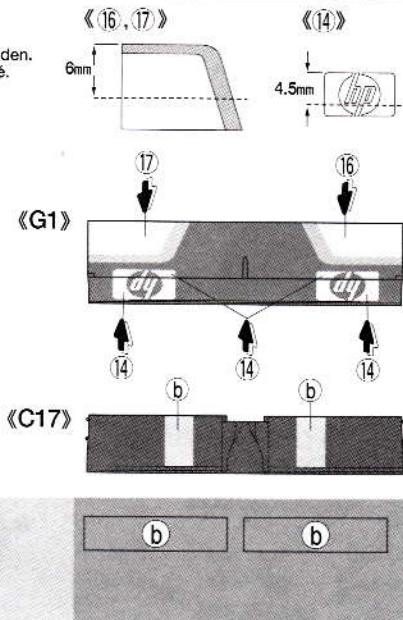
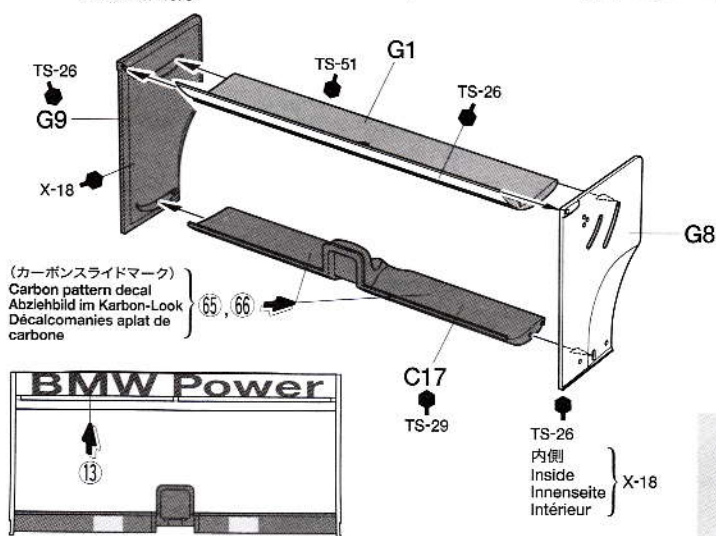


19

リヤウイングの組み立て

Rear wing
Hinterer Spoiler
Aileron arrière

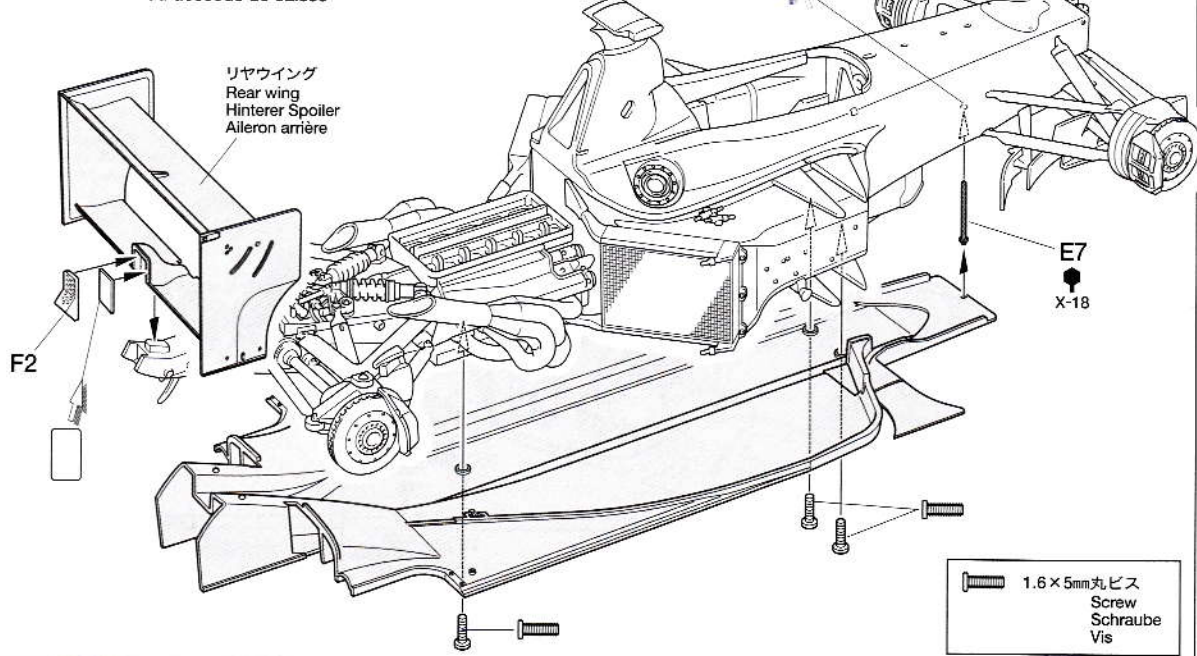
- ★マーク⑭, ⑯, ⑰は右図の位置で切り離してください。
- ★Cut off decals ⑭, ⑯ and ⑰ as shown.
- ★Die Abziehbilder ⑭, ⑯ und ⑰ wie abgebildet ausschneiden.
- ★Découper les décalcomanies ⑭, ⑯ et ⑰ comme montré.



20

アンダートレイの取り付け

Attaching undertray
Einbau der unteren Schutzplatte
Fixation du dessous de caisse



【タイヤマークの貼り方】

- タイヤマークは保護紙、マークが印刷されたマーク紙、台紙からなっています。
- ① マークを貼る部分のほこりや油気などをぬらした布で拭き取ってください。
 - ② 保護紙を取り去ります。(マーク面を汚さないように注意します。)マークより少し大きめにカッターなどで切れ目を入れ、台紙からマークをはがします。
 - ③ 文字が正しく読めるように、マーク紙を裏返しにしてタイヤに合わせ、指でこすってマークを貼り付けます。
 - ④ マーク紙の上から水を付けた指で、マーク部をなでるようにします。
 - ⑤ しばらくしてマークがタイヤに貼り付いたら、ゆっくりマーク紙をはがします。
 - ⑥ マークをはがしたあとは、水気をやわらかい布などでふきとってください。

HOW TO APPLY TIRE DECALS

- Tire decals have an adhesive surface, and are covered by thin protective paper.
- ① Wipe tire surface with a damp cloth.
 - ② Remove protective paper. Be careful not to soil the adhesive surface. Cut out decal and peel off the lining using edge of a knife blade.
 - ③ Place decal into position and rub lightly with your finger.
 - ④ Apply moisture with a wet finger.
 - ⑤ Carefully remove the paper.
 - ⑥ Wipe off excess moisture with a soft cloth.

ANBRINGEN DER REIFEN-ABZIEHBILDER

- Die Reifen-Abziehbilder haben eine Klebeschicht.
- ① Die Reifenoberfläche mit feuchtem Tuch abwischen.
 - ② Das Schutzpapier entfernen. Vorsicht, keinen Schmutz auf die Klebefläche bringen. Das Abziehbild mit Modellermesser ausschneiden und mit der Messerkante abziehen.

- ③ Das Abziehbild an richtigem Platz anbringen und mit dem Finger leicht andrücken.
- ④ Mit naßem Finger Feuchtigkeit auftragen.
- ⑤ Das Papier vorsichtig abziehen.
- ⑥ Überschüssige Feuchtigkeit mit weichem Tuch wegwischen.

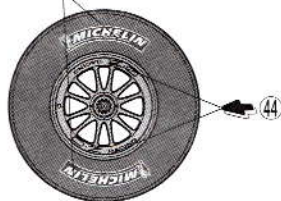
COMMENT POSER LES TRANSFERTS SUR LES PNEUS

- Les inscriptions à poser sur les pneus sont présentées sous forme de transferts dont l'une des faces est adhésive.
- ① Nettoyer le pneu avec un chiffon humide.
 - ② Enlever le papier de protection. Attention à ne pas salir la surface adhésive. Découper les décalcomanies et détacher suivant la ligne en utilisant la pointe d'un couteau.
 - ③ Mettre la décalcomanie en place et frotter légèrement avec le doigt.
 - ④ Humidifier avec un doigt mouillé.
 - ⑤ Enlever le papier avec précaution.
 - ⑥ Lever l'excès d'humidité avant séchage.

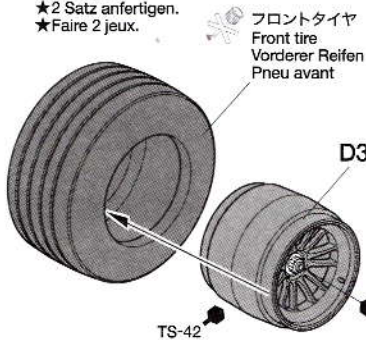
21

タイヤの組み立て
Wheels
Räder
Roues

タイヤマーク
Tire decal
Reifen-Abziehbild
Transferts pour le pneu

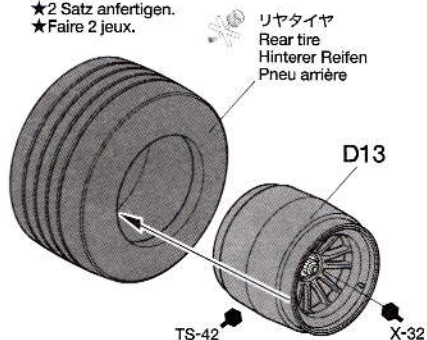


《F》★2個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.



フロントタイヤ
Front tire
Vorderer Reifen
Pneu avant

《R》★2個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.

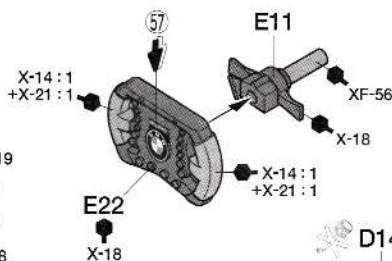
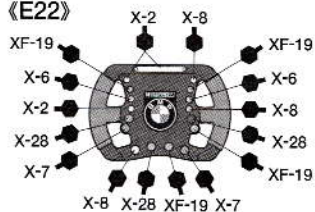


リアタイヤ
Rear tire
Hintere Reifen
Pneu arrière

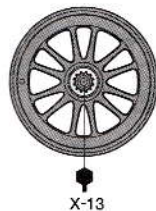
22

ホイールの取り付け
Attaching wheels
Einbau der Räder
Fixation des roues

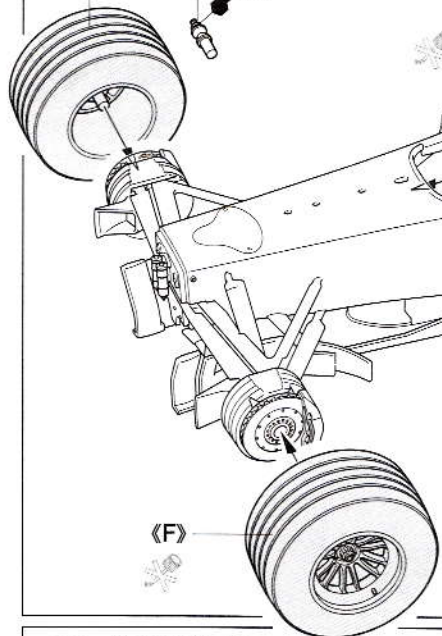
《E22》



★右側ホイールのナット部はX-13で
塗装します。
★Apply X-13 onto right wheel nuts.
★X-13 auf die Muttern der rechten
Räder aufbringen.
★Peindre les écrous des roues côté
droit en X-13.



《F》 D14 X-13



内側
Inside
Innenseite
Intérieur

TS-26 X-11

D14 X-13

A27 X-11

A26
内側
Inside
Innenseite
Intérieur

TS-26 X-11

《D14》

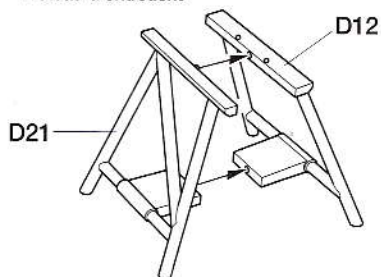


X-32

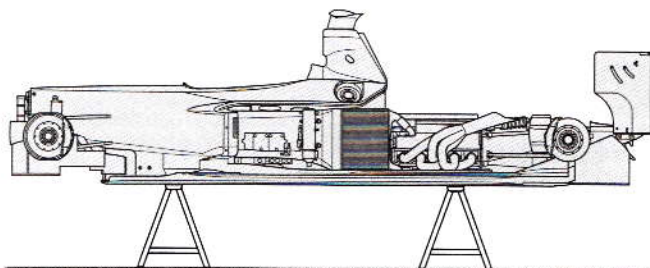
★D14は整備時を再現するときに使用してください。
★Use D14 when recreating maintenance scene.
★D14 zur Darstellung von Wartungsarbeiten verwenden.
★Utiliser D14 lorsque la voiture est représentée en cours d'entretien.

23

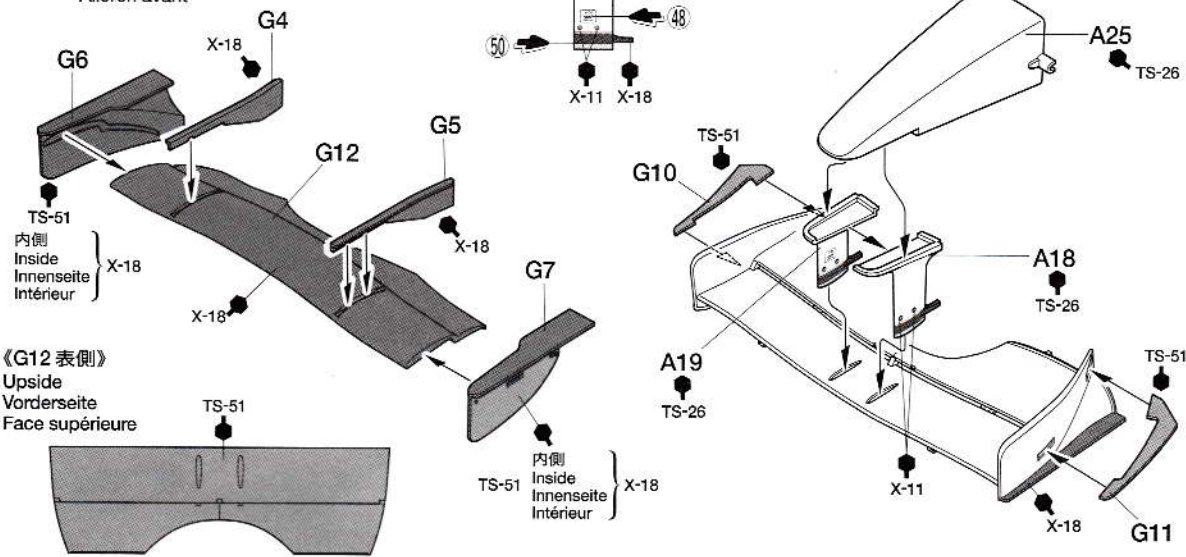
《調整スタンド》
Maintenance stand
Aufbock-Gestell
Tréteau d'entretien



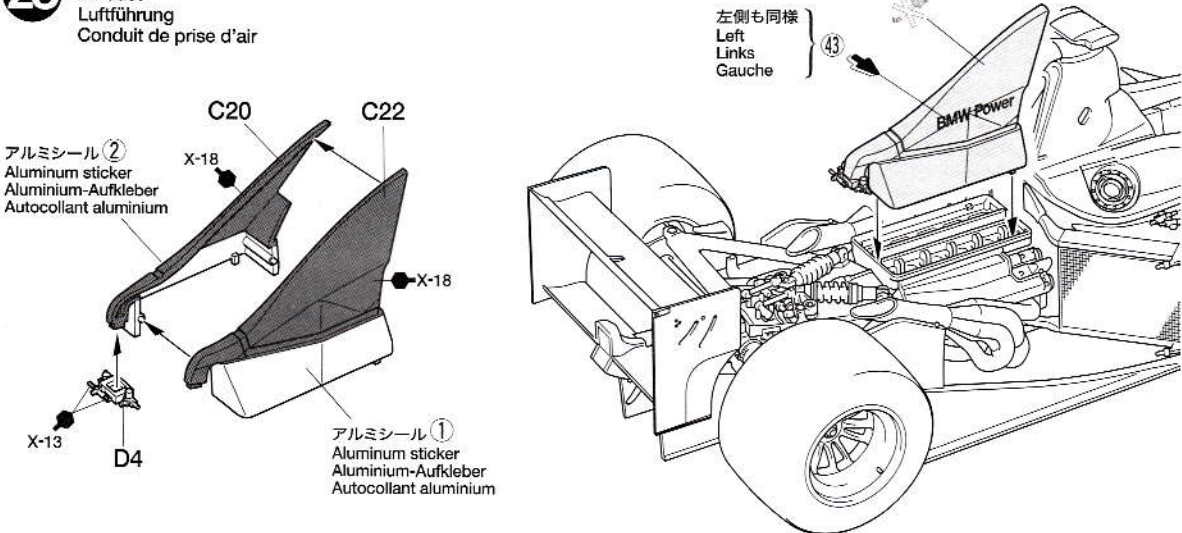
★調整スタンドは整備時を再現する時に、下図のように使用してください。
★Use the stand as shown below to depict car undergoing maintenance.
★Das Aufbock-Gestell verwenden, wenn das Auto während der Wartung dargestellt werden soll.
★Utiliser les tréteaux comme montré ci-dessous pour représenter la voiture en cours d'entretien.



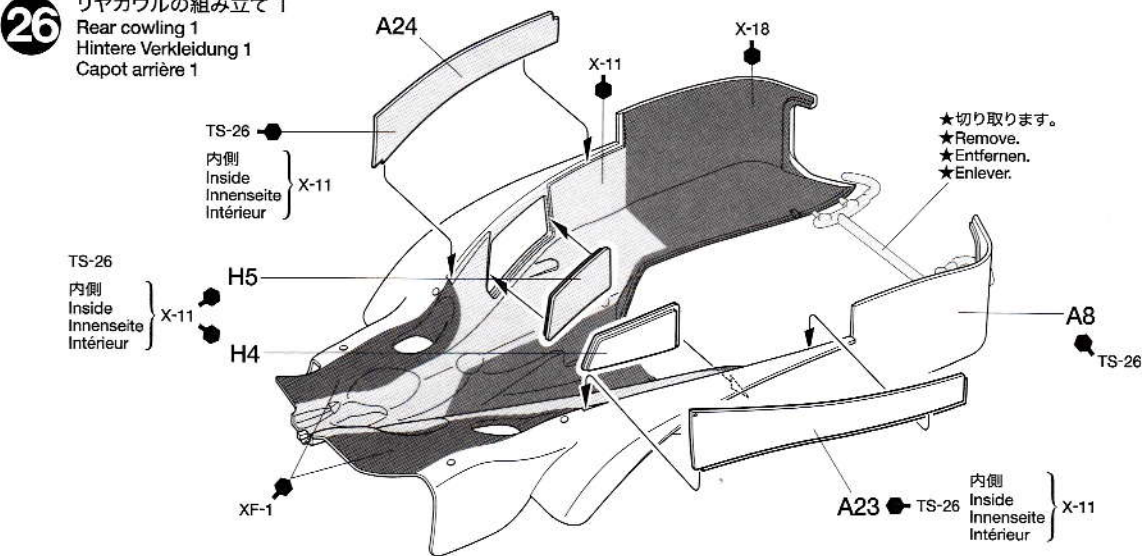
24 フロントウイングの組み立て
Front wing
Vorderer Spoiler
Aileron avant



25 エアダクトの取り付け
Air duct
Luftführung
Conduit de prise d'air

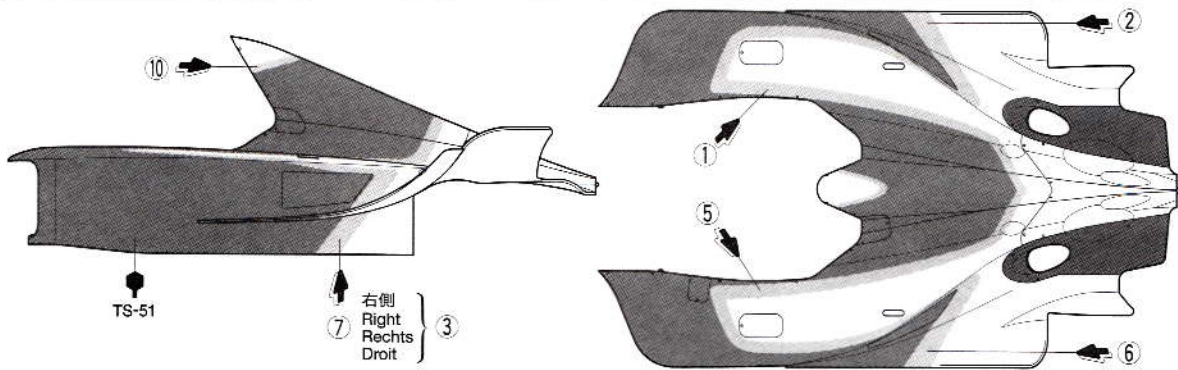
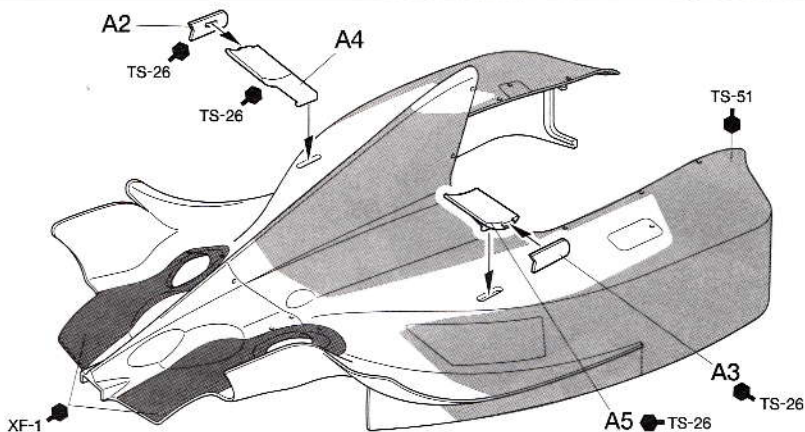


26 リヤカウルの組み立て 1
Rear cowling 1
Hintere Verkleidung 1
Capot arrière 1



27 リヤカウルの組み立て 2
Rear cowling 2
Hintere Verkleidung 2
Capot arrière 2

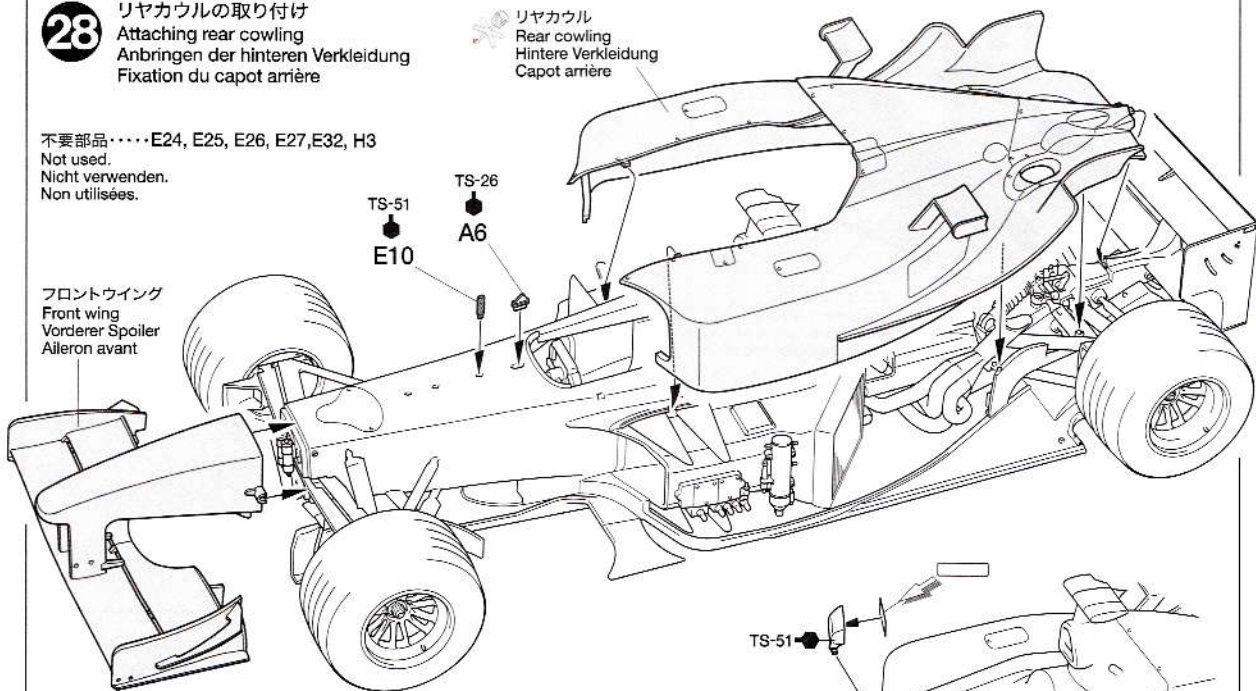
- モノコックと同様に塗り分け線にそって塗装し、その後スライドマークを貼ります。
- Apply paints and decals along the molded color borderlines as outlined on page 7.
- Die Farbe und die Aufkleber längs der eingepprägten Farbgrenzlinien wie auf Seite 7 dargestellt aufbringen.
- Appliquer les peintures et les décalcomanies le long de la délimitation moulée comme précisé page 7.



28 リヤカウルの取り付け
Attaching rear cowling
Anbringen der hinteren Verkleidung
Fixation du capot arrière

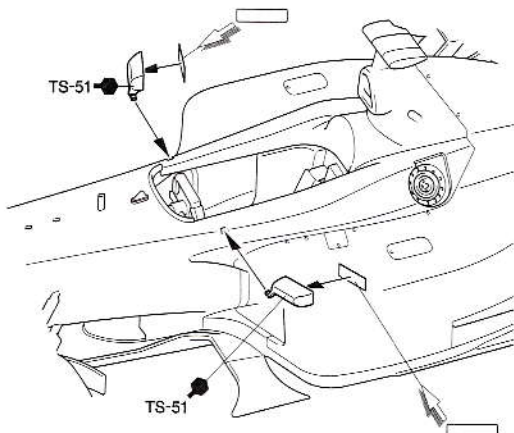
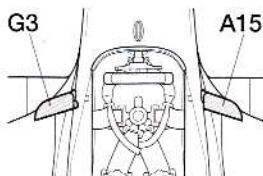
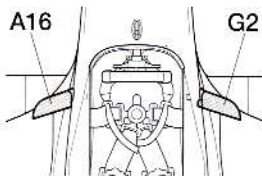
不要部品……E24, E25, E26, E27, E32, H3
Not used.
Nicht verwenden.
Non utilisés.

リヤカウル
Rear cowling
Hintere Verkleidung
Capot arrière



5 《カーナンバー5号車》
Car No. 5
Auto Nr. 5
Voiture N° 5

6 《カーナンバー6号車》
Car No. 6
Auto Nr. 6
Voiture N° 6



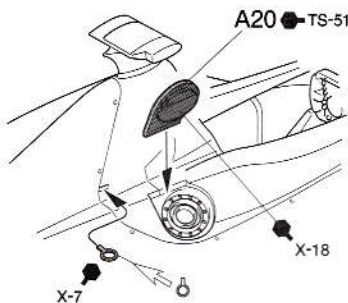
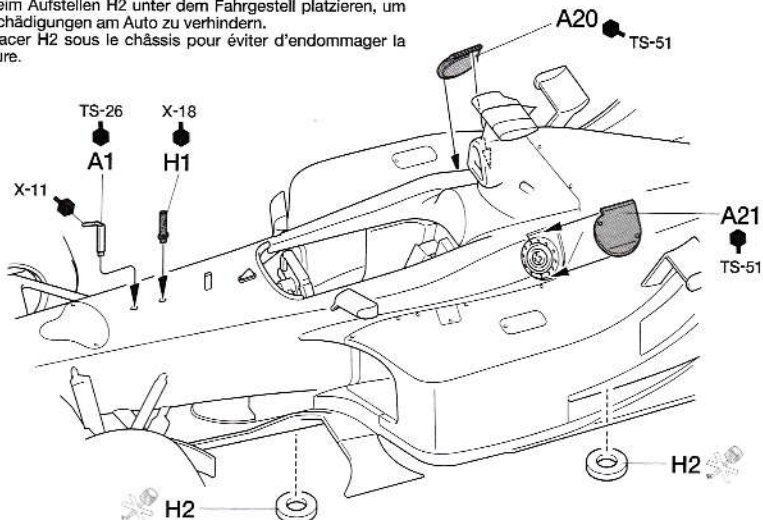
29

燃料コックカバーの取り付け
Fuel cock cover
Deckel des Kraftstoff-Füllstutzens
Couvercle du bouchon d'essence

《燃料コックカバー開状態》

Fuel cock cover open
Deckel des Kraftstoff-Füllstutzens offen
Couvercle du bouchon d'essence ouvert

★車体のたわみを防ぐためH2をシャーシの下に入れます。
★Place H2 under the chassis to prevent damage to the car.
★Beim Aufstellen H2 unter dem Fahrgestell platzieren, um Beschädigungen am Auto zu verhindern.
★Placer H2 sous le châssis pour éviter d'endommager la voiture.



PAINTING

《ウィリアムズ BMW FW24の塗装》

2002年のF1グランプリにおいて活躍を見せたウィリアムズ BMW FW24は、ホワイトと濃紺を基調に、塗り分けラインをシルバーとしたカラーリングで仕上げられていました。また、サイドポンツーンにあったCOMPAQのロゴは、第10戦のイギリスGPからHPに変更されました。その他、ボディ各部のスポンサーロゴはスライドマークで用意しましたので、裏面を参考に貼ってください。また、エンジンやサスペンション、コクピットなど細部の塗装は説明図中で示しました。

Painting the WilliamsF1 BMW FW24

The WilliamsF1 BMW FW24 machine that excelled during the 2002 F1 season was painted white and navy blue with silver dividing lines. Compaq logo on side pontoons changed to HP logos from the 10th Grand Prix in England. This and other logos are re-created with decals. Detailed painting is called out during construction and should be done at that time.

Lackierung des WilliamsF1 BMW FW24

Der WilliamsF1 BMW FW24 Bolide, der sich während der 2002er F1-Saison auszeichnen konnte, war in weiß und blau mit silbernen Trennlinien lackiert. Das Compaq-Logo seitlich auf den Pontons wurde ab dem 10.

Grand Prix in England gegen ein HP-Logo ausgetauscht. Dieses und andere Logos sind als Aufkleber wiedergegeben. Die Detailbemalung ist beim Zusammenbau beschrieben und sollte dort vorgenommen werden.

Peinture de la WilliamsF1 BMW FW24

La WilliamsF1 BMW FW24 qui excella durant la saison 2002 du championnat de F1 était peinte en blanc et en bleu marine avec des lignes argentées pour séparer ces teintes. Le sponsor Compaq fut remplacé par HP à partir du Grand Prix de Grande-Bretagne, 10^{ème} course de la saison. Les marquages ont été recréés à l'aide de décalcomanies. La peinture des détails doit être effectuée au cours du montage.

APPLYING DECALS

《スライドマークのはりかた》

- ①はりたいマークをハサミで切りぬきます。
- ②マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。
- ③台紙のはしを手で持ち、貼る位置にマークをスライドさせてモデルに移してください。
- ④指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしします。
- ⑤やわらかい布でマークの内側の気泡をおし出しながら、おしつけるようにして水分をとります。

DECAL APPLICATION

1. Cut off decal from sheet.

2. Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
3. Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
4. Move decal into position by wetting decal with finger.
5. Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

1. Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
2. Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
3. Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
4. Das Abziehbild an die richtige Stelle

schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.
5. Das abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

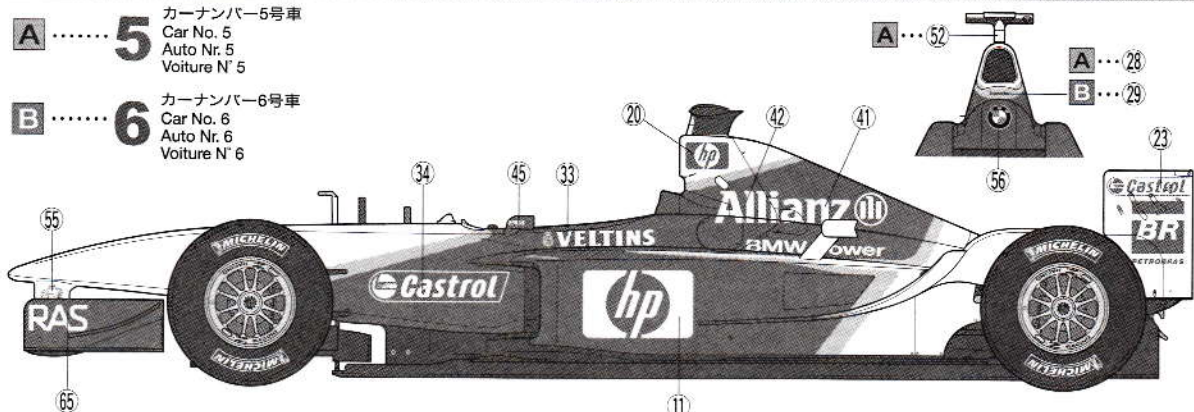
APPLICATION DES DECALCOMANIES

1. Découpez la décalcomanie de sa feuille.
2. Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et posez sur un linge propre.
3. Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
4. Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
5. Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

MARKING

A 5
カーナンバー5号車
Car No. 5
Auto Nr. 5
Voiture N° 5

B 6
カーナンバー6号車
Car No. 6
Auto Nr. 6
Voiture N° 6

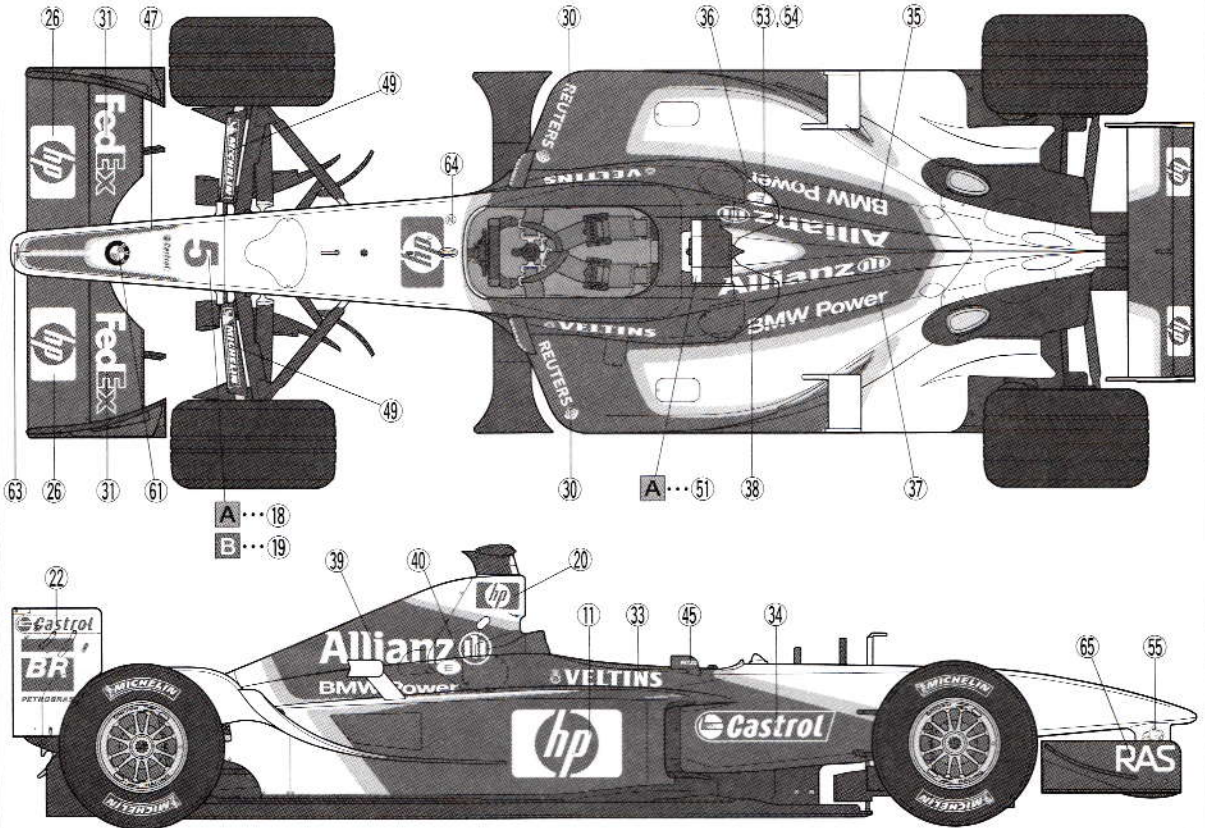


MARKING

A ... **5** カーナンバー5号車
Car No. 5
Auto Nr. 5
Voiture N° 5

B ... **6** カーナンバー6号車
Car No. 6
Auto Nr. 6
Voiture N° 6

不要マーク..... (12, 15, 21, 25)
Not used.
Nicht verwenden.
Non utilisées.



部品請求について

★部品をなくしたり、こわした方は、このステッカーが貼られたカスタマーサービス取次店でご注文いただけます。また、当社カスタマーサービスに直接ご注文する場合は、右記の方法でご注文することができます。詳しくは当社カスタマーサービスまでお問い合わせください。

タミヤカスタマーサービス取次店

パーツのお取り寄せに大変便利なお店です。



- ①《現金書留のご利用法》
下のカードにあなただの氏名、住所、郵便番号、電話番号をしっかりと記入してください。必要部品を○でかこみ、代金を現金書留または、定額小為替(100円以下は切手可)と一緒に申し込みにください。
- ②《郵便振替のご利用法》
郵便局の払込用紙の通信欄に下のカードを参考にITEM番号、スケール、製品名、部品名、数量を必ずご記入ください。振込人住所欄には電話番号もお書きいただき、口座番号・00810-9-1118、加入者名・田宮模型でお振込ください。
- ③《電話でのご注文もご利用いただけます》
パーツ代金に加えて代引き手数料(315円)をご

負担いただければ、代金着払いにより電話でのご注文も承ります。

《お問い合わせ番号》

静岡 **054-283-0003**

東京 **03-3899-3765** (静岡へ自動転送)

営業時間/平日(月~金曜日)▶8:00-20:00

土、日、祝日▶8:00-17:00



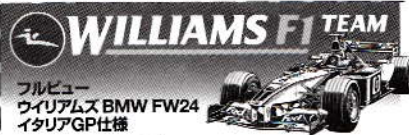
●タミヤのホームページには豊富な情報が満載です。ぜひご覧ください。

www.tamiya.com

AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

Parts code	ITEM 20056
9002940	A Parts
9002921	C Parts
9002941	D Parts
0000881	E & J Parts
9002945	F Parts
9002943	G Parts
9002944	H Parts
9402367	Photo-Etched Parts
9402368	Caliper Bag
9402369	Fuel Tank
9402360	Tire Bag
9442023	2x3mm Poly Cap (4 pcs.)
1422256	Carbon Pattern Decal
1422257	Aluminum Sticker
1402502	Decal
1422253	Metal Transfer
1422209	Metal Sticker
1402501	Tire Decal
1052584	Instructions



FULL-VIEW WILLIAMS F1 BMW FW24 ITALIAN GP 2002

Aパーツ	660円	9002940
Cパーツ	650円	9002921
Dパーツ	500円	9002941
E・Jパーツ	650円	0000881
Fパーツ	300円	9002945
Gパーツ	400円	9002943
Hパーツ	300円	9002944
エッチングパーツ	370円	9402367
キャリパー(1台分)	290円	9402368
燃料タンク	370円	9402369
タイヤ接合(ビス・ポリキャップ含む)	500円	9402360
2x3mmポリキャップ(4個)	120円	9442023
カーボンスライドマーク	330円	1422256
アルミステッカー	210円	1422257
マーク	330円	1402502
インレットマーク	220円	1422253
メタルシール	200円	1422209
タイヤマーク	220円	1402501

For Japanese use only!

ITEM 20056

住所

電話 () -

氏名

1103



20056 FULL VIEW WILLIAMS F1 BMW FW24 ITALIAN GP 2002 (1052584)